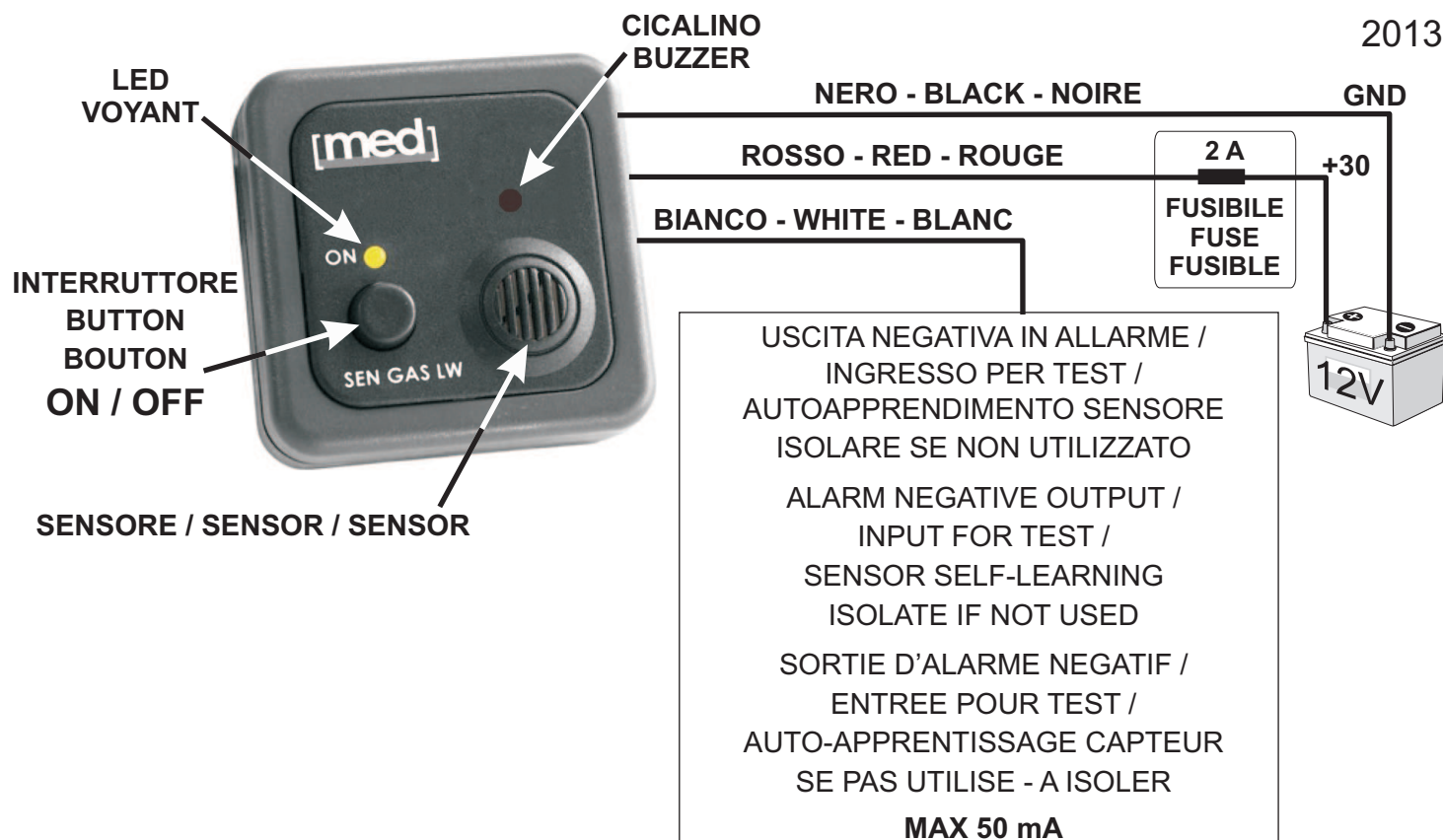




MASSA - NEGATIVO DA BATTERIA O A TELAIO SU PREDISPOSIZIONE ORIGINALE
GROUND: NEGATIVE FROM THE BATTERY OR TO THE CHASSIS FRAME ON THE ORIGINAL PRESETTING
NEGATIF: NEGATIF DE BATTERIE OU A CHASSIS SUR INSTALLATION D'ORIGINE

RILEVATORE DI GAS SOPORIFERO E GPL

SOPORIFIC AND LPG GAS DETECTOR

DETECTEUR GAZ SOPORIFIQUE ET GPL

Da abbinare alle centrali di allarme serie med 6000.LW e med 7000.LW

To be combined with the med 6000.LW and med 7000.LW
series of alarm control units.

À associer aux centrales d'alarme des séries med 6000.LW et med 7000.LW

ITALIANO

Il **SEN GAS LW** è il nuovo sensore wireless che rileva la presenza di gas soporifero, in particolare **Etere**, o **GPL** (Gas di Petrolio Liquefatti, ovvero Butano e Propano), segnalandolo col cicalino integrato ed il sistema di allarme med abbinato, anche se disattivato, purchè IN SERVIZIO.

Il sistema è tarato in fase di produzione per segnalare la presenza del gas nell'ambiente quando è ancora in concentrazione ridotta, prima che possa risultare pericolosa.

Il sensore si collega all'impianto elettrico del veicolo esclusivamente per l'alimentazione.

La segnalazione / gestione dell'allarme viene effettuata:

- direttamente, col cicalino interno;
- via radio dalla centrale di allarme med abbinata della serie **MED 6000.LW / MED 7000.LW**;
- dal filo bianco, per attivare con un relè opzionale una elettroventola o un'elettrovalvola.

Può essere fissato a parete, esternamente o incassato.



AVVERTENZE DI MONTAGGIO:

- L'installazione deve essere effettuata in officina, da personale specializzato, essendo estremamente importante il suo posizionamento, per il corretto funzionamento del sistema.
- Il modulo contiene il trasmettitore che dialoga con la centrale di allarme, pertanto non deve essere incassato in una parete in metallo. Il segnale radio non deve risultare schermato. Assicurarsi che il pulsante di test sul retro non venga schiacciato né dai fili, né contro la parete. Il raggio massimo di trasmissione dei sensori wireless (10 metri - indicativo) si riduce in presenza di forti disturbi in radiofrequenza.
- Posizionare il **SEN GAS LW** in abitacolo, distanti da fonti di calore, protetto dall'infiltrazione di liquidi o condensa.
- Non posizionarlo vicino alla zona cucina, in particolare al piano cottura, poiché i vapori dei cibi possono provocare falsi allarmi.
- L'altezza di fissaggio da terra varia secondo il tipo di gas che deve rilevare:
150 / 180 cm per rilevare il gas soporifero (essendo più leggero dell'aria);
20 / 40 cm per rilevare il gas GPL (essendo più pesante dell'aria).
- Il **SEN GAS LW** deve essere alimentato a 12 Volt, dalla batteria del veicolo.
- Il diverso tipo di gas da rilevare viene indicato al modulo tramite un ponticello:
 - **Ponticello aperto** = gas Soporifero e GPL;
 - **Ponticello chiuso** = GPL.
- E' possibile abbinare allo stesso sistema fino a 3 **SEN GAS LW**.



FUNZIONAMENTO

- 1) Pigiare l'interruttore sul modulo per accenderlo: il LED giallo è subito acceso fisso.
- 2) Dopo 90 secondi il **SEN GAS LW** è operativo: il LED giallo sta ora lampeggiando lentamente.
- 3) Il LED giallo si accende fisso solo se la concentrazione del gas impostato supera la soglia. La centrale abbinata effettua un ciclo di allarme con sirena ed indicatori di direzione. E' possibile interrompere la segnalazione di allarme tramite il telecomando med.

ATTENZIONE: Arieggiare abbondantemente l'ambiente prima di riattivare il SEN GAS LW



Per riattivarlo, il modulo deve essere spento e riacceso dal proprio interruttore.

AVVERTENZE DI FUNZIONAMENTO:

- L'utilizzo di spray, deodoranti o insetticidi può provocare falsi allarmi, così come i vapori di cottura dei cibi. Posizionare distante dalla zona cucina.
- A.E.B. S.p.A. declina ogni responsabilità e sospende la garanzia in caso di utilizzo improprio del prodotto, di manomissione o di abbinamento a dispositivi non previsti.
- A.E.B. S.p.A. si riserva la facoltà di apportare migliorie al prodotto senza preavviso.

**Procedura di autoapprendimento con centrale serie
MED 6000.LW / MED 7000.LW
riservata all'installatore
da effettuare col SEN GAS LW alimentato, prima di fissarlo a parete**

- 1) Entrare in programmazione: con porte, cofano e baule chiusi, accendere e spegnere la chiave quadro **[+15] ON / OFF**; appena il LED/PULSANTE della centrale si accende, premere brevemente a fondo il pulsante per **12 volte**.
Per maggiori dettagli vedere "PROGRAMMAZIONE"
Sul manuale di funzionamento della centrale di allarme.
- 2) Dopo i segnali di conferma, appena il LED è nuovamente acceso fisso, premere il pulsante brevemente a fondo per altre **5 volte**.
- 3) Quando il LED è acceso fisso, collegare brevemente a massa il filo **BIANCO** del **SEN GAS LW** per 3 volte consecutive (2 secondi a massa, 2 secondi isolato).
Ogni volta che lo si porta a massa, il cicalino interno al sensore emette 1 suono.
Al termine, isolare il filo BIANCO se non utilizzato o collegarlo all'attuatore desiderato.
- 4) Conferma dal sistema di allarme:
 - **2 BIP** ravvicinati, **2 lampeggi** del LED confermano la memorizzazione del sensore.
 - **4 BIP** ravvicinati, **4 lampeggi** del LED indicano che questo sensore è già stato inserito.
 - **6 BIP** ravvicinati, **6 lampeggi** del LED quando sono già stati inseriti tutti i **3 sensori** previsti.
Per poterne aggiungere altri, prima cancellare quelli già abbinati tramite la programmazione specifica, ed apprendere nuovamente solo quelli effettivamente in uso.
- 5) Ripetere l'operazione per ogni **SEN GAS LW** da memorizzare (massimo 3 contemporaneamente).
- 6) Al termine, accendere e spegnere una volta la chiave quadro **[+15] ON / OFF**.

MANUTENZIONE:

Non è richiesta alcuna manutenzione specifica. Il sensore gas integrato può funzionare fino ad un massimo di 10 anni, poi occorre sostituire il modulo completo.



ATTENZIONE!! L'inquinamento può ridurre l'efficienza del sensore.

GARANZIA:

La GARANZIA TECNICA ha durata di 24 mesi a partire dalla data di installazione, franco fabbrica, per le parti ritenute difettose ad insindacabile giudizio A.E.B. S.p.A.

Sono ESCLUSE da tale forma di copertura spese di manodopera esterna ed ogni altro onere a qualsiasi titolo.

Il CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE della centrale abbinata, compilato e firmato, riportante l'etichetta col numero di matricola della sirena è **valido anche per la GARANZIA del prodotto**.

OMOLOGAZIONI:

Si dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti di marcatura CE ed ha superato con successo le prescrizioni della direttiva 2004/108/CE relativamente alla compatibilità elettromagnetica.

ENGLISH

SEN GAS LW is the new wireless sensor that detects soporific gas, in particular **Ether** or **LPG** (Liquefied Petroleum Gas or rather Butane and Propane), triggering a built-in buzzer and the combined med alarm system, even if it is de-activated, providing it is not in the OUT OF ORDER status.

The system is calibrated during the production phase to detect the presence of gas in the living area when still in small concentrations and before it becomes dangerous.

The sensor is connected to the electrical system of the vehicle just to power it.

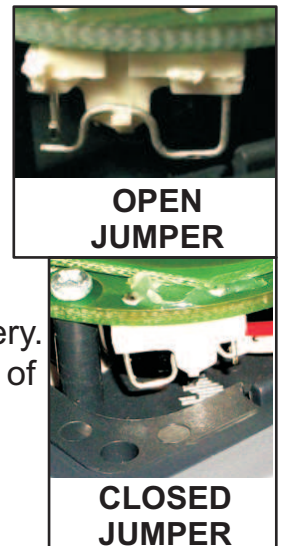
The alarm / warning control is made:

- directly, by the internal buzzer;
- via radio with the combined alarm control unit of the **MED 6000.LW / MED 7000.LW** series;
- by the white wire necessary to activate one solenoid or one electric fan by an additional relay.

It can be wall-mounted, installed externally or flush-mounted.

ASSEMBLY WARNINGS:

- The product must be installed in the workshop by specialists because its position is very important for the correct operational efficiency of the system.
- The module houses the transmitter that communicates with the alarm control unit, therefore it must not be flush-mounted into a metal wall. The radio signal must not be shielded. Check the test button on the rear side is not pressed by wires and / or against the wall. The maximum transmission range of the wireless sensors (roughly 10 meters) is reduced in the presence of strong radiofrequency disturbance and also if the built-in battery should run low.
- Position the **SEN GAS LW** inside the vehicle, away from heat sources and protected against the infiltration of liquids or condensate.
- Do not position it near the kitchen area, especially near the hob, because cooking steam could trigger false alarms.
- The installation height off the floor varies according to the type of gas to be detected:
 - 150 / 180 cm to detect soporific gas (seeing as it is lighter than air);
 - 20 / 40 cm to detect LPG (seeing as it is heavier than air).
- The **SEN GAS LW** sensor must be powered at 12 Volts by the vehicle's battery.
- The module is informed on the different type of gas to be detected by means of a jumper:
 - **Open jumper** = Soporific gas and LPG;
 - **Closed jumper** = LPG.
- The same system can be combined with up to 3 SEN GAS LW sensors.



USER'S GUIDE

- 1) Press the switch on the module to switch it on: the yellow LED lights up steady straightaway.
- 2) After 90 seconds, the **SEN GAS LW** sensor is operational: the yellow LED will blink slowly.
- 3) The yellow LED only stops blinking and lights up steady if the set concentration of gas exceeds the threshold.

The combined control unit triggers an alarm cycle with the siren and indicators.

The alarm can be stopped using the MED remote control.

WARNING: Air the living area thoroughly before re-activating the **SEN GAS LW** sensor.



To re-activate it, the module must be switched OFF and ON again using its switch.

OPERATIONAL WARNINGS:

- The use of spray products, deodorants or insecticides could trigger false alarms, likewise for cooking steam. Position it away from the kitchen area.
- A.E.B. S.p.A. is NOT RESPONSIBLE and the GUARANTEE is void in the event of inappropriate use of the equipment or parts thereof or tampering with or connected to unsuitable equipment.
- A.E.B. S.p.A. reserves the right to bring any kind of improvements without previous notice.

**Teach-in procedure with MED 6000.LW / MED 7000.LW series control unit.
To be carried out by the installer with the SEN GAS LW
sensor powered before wall-mounting it**

- 1) Access programming: with the doors, bonnet and trunk closed, turn the ignition key on and off **[+15] ON / OFF**; as soon as the LED/BUTTON on the control unit turns on press it right down briefly **12 times**.
For more details see "PROGRAMMING" in the alarm control unit's operating manual.
- 2) After the confirmation signals, as soon as the LED is on again with a fixed light, press the button right down briefly another **5 times**.
- 3) When the LED is on with a fixed light, connect the **WHITE** wire of the **SEN GAS LW** to earth briefly 3 consecutive times (2 seconds connected, 2 seconds disconnected).
Each time it is earthed the buzzer inside the sensor emits 1 sound.
At the end, isolate the WHITE wire if not used or connect it to the actuator wanted.
- 4) Control alarm unit confirmation:
 - **2** Beeps close together and **2** blinks of the LED confirm that the sensor has been stored.
 - **4** Beeps close together and **4** blinks of the LED indicate that this sensor has already been enabled.
 - **6** Beeps close together and **6** blinks of the LED when all **3** sensors envisaged have already been enabled.To add others, delete those already paired via the specific program and teach-in just those really in use again.
- 5) Repeat the operation for each SEN GAS LW sensor to be saved (maximum three simultaneously).
- 6) End the procedure, switch the ignition key **[+15] ON** and **OFF** once.

MAINTENANCE:

The **SEN GAS LW** does not need any maintenance. The integrated gas sensor may work for up to **10 years** at the most, after which the whole module has to be replaced.



WARNING!! Pollution could reduce the sensor's efficiency.

WARRANTY CONDITIONS:

The technical warranty has duration of 24 months from the date of installation, ex-works, covering the parts, which A.E.B. S.p.A. considers being faulty, according to its own indisputable judgement.

This warranty does not cover external labour costs and any other costs whatsoever.

The CERTIFICATE OF INSTALLATION of the paired central unit is valid also as WARRANTY after having been filled in, signed and completed with the label containing the code number of the siren.

TYPE APPROVAL:

We declare that the product complies with the CE marking requisites and meets the provisions of directive **2004/108/EC** related to electromagnetic compatibility.

FRANCAIS

SEN GAS LW est le nouveau capteur sans fil qui détecte la présence de gaz soporifique, en particulier de l'éther ou du GPL (Gaz de pétrole liquéfié, ou butane et propane) et qui la signale par l'intermédiaire d'un avertisseur sonore intégré et du système d'alarme med associé, quand bien même désactivé, à condition qu'il soit EN SERVICE.

Le système est réglé en phase de production pour signaler la présence du gaz au sein de l'espace ambiant alors que sa concentration est encore réduite, à savoir avant qu'il ne s'avère dangereux.

Le capteur est relié au circuit électrique du véhicule pour sa seule alimentation.

L'alarme est signalé et géré:

- directement avec le buzzer interne;
- via radio avec la centrale de alarme associée de la série **MED 6000.LW / MED 7000.LW**;
- du fil blanc pour activer avec un relais optional un ventilateur électrique ou une solenoide.

Il est peut être fixé à une paroi, à l'extérieur ou encastré.

RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE:

- L'installation doit être effectuée dans un garage par un personnel spécialisé, son positionnement étant très important en vue de garantir le bon fonctionnement du système.
- Le module contient l'émetteur qui dialogue avec la centrale d'alarme, aussi ne doit-il pas être encastré dans une paroi métallique. Le signal radio ne doit pas être masqué.

Assurez-vous que le bouton à l'arrière n'est pas écrasé par des fils ou contre le mur.

Le rayon maximal de transmission des capteurs sans fil (10 mètres approximativement) est moindre en présence de fortes interférences en fréquence radio ainsi que lorsque la batterie interne est déchargée.

- Placer le **SEN GAS LW** dans l'habitacle, à bonne distance des sources de chaleur, à l'abri des infiltrations de liquides ou de condensation; les câbles doivent arriver à la centrale par le bas.
- Ne pas le positionner près de la partie cuisine, en particulier du plan de cuisson, puisque les vapeurs des aliments pourraient déclencher de fausses alarmes.
- La hauteur de fixation par rapport au sol varie en fonction du type de gaz à Détecter:
 - 150 / 180 cm pour détecter un gaz soporifique (étant plus léger que l'air);
 - 20 / 40 cm pour détecter le GPL (étant plus lourd que l'air).
- Le capteur SEN GAS LW doit être alimenté en 12 Volts, par la batterie du véhicule.
- Le type de gaz à détecter est indiqué au module par l'intermédiaire d'un pontet:
 - **Pontet ouvert** = gaz soporifique et GPL;
 - **Pontet fermé** = GPL.
- Il est possible d'associer au même système un maximum de 3 capteurs SEN GAS LW.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

- 1) Appuyer sur l'interrupteur du module pour l'allumer: le VOYANT jaune s'allume aussitôt (fixe).
- 2) Au bout de 90 secondes, le capteur **SEN GAS LW** est opérationnel: le VOYANT jaune se met alors à clignoter lentement.
- 3) Le VOYANT jaune s'allume fixe dans le seul cas où la concentration du gaz sélectionné dépasserait le seuil.

La centrale associée effectue un cycle d'alarme en déclenchant la sirène et en allumant les clignotants.

Il est possible d'interrompre le signal d'alarme à l'aide de la télécommande med.

ATTENTION:



Veiller à bien aérer l'espace ambiant avant de réactiver le capteur SEN GAS LW. Pour le réactiver, le module doit être éteint et rallumé à l'aide de l'interrupteur dont il est doté.

RECOMMANDATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT:

- L'utilisation de sprays, de désodorisants ou d'insecticides peut déclencher de fausses alarmes, de même que les vapeurs de cuisson des aliments. Veiller à ce que l'installation soit effectuée à bonne distance de la partie cuisine.
- La A.E.B. S.p.A. décline toute responsabilité et suspend la GARANTIE dans le cas d'utilisation impropre du produit ou d'une partie de celui-ci, d'endommagement ou d'accouplement à des dispositifs non prévus.
- A.E.B. S.p.A. se réserve le droit d'apporter des améliorations au produit sans préavis.

Procédure d'auto-apprentissage avec centrale séries MED 6000.LW / MED 7000.LW réservée à l'installateur: à effectuer avec le capteur SEN GAS LW alimenté, avant de le fixer à la paroi.

- 1) Accéder à la programmation: alors que les portes, le capot et le coffre sont fermés, mettre et couper le contact **[+15] ON / OFF**; dès que le VOYANT/BOUTON de la centrale s'allume, appuyer brièvement à fond sur le bouton **12 fois**.
Pour plus de détails, voir « PROGRAMMATION » dans le manuel de fonctionnement de la centrale d'alarme.
- 2) A l'issue des signaux de confirmation, dès que le VOYANT est à nouveau allumé fixe, appuyer brièvement à fond sur le bouton **5 fois**.
- 3) Quand le VOYANT est allumé, connecter brièvement le fil **BLANC** du **SEN GAS LW** à la masse pour 3 fois de suite (2 secondes à masse, 2 secondes isolé).
Chaque fois que le fil est porté à la masse, le buzzer interne au capteur émet 1 son.
A la fin, isoler le fil blanc s'il n'est pas utilisé ou bien le connecter à l'actionneur souhaité.
- 4) **Confirmation de la centrale:**
 - **2 BIPS** rapprochés et **2 clignotements** du confirment la mémorisation du capteur.
 - **4 BIPS** rapprochés et **4 clignotements** du VOYANT indiquent que ce capteur a déjà été mémorisé.
 - **6 BIPS** rapprochés et **6 clignotements** du VOYANT indiquent que les **3** capteurs prévus ont déjà été mémorisés.

Pour en ajouter d'autres, éliminer ceux déjà couplés à travers la programmation spécifique et effectuer l'auto-apprentissage des seuls capteurs effectivement utilisés
- 5) Répéter l'opération pour chaque capteur SEN GAS LW à mémoriser (au maximum 3 simultanément).
- 6) Terminer la procédure, mettre et couper le contact une fois **[+15] ON / OFF**.

ENTRETIEN:

Aucun entretien n'est nécessaire pour le **SEN GAS LW**.

Le capteur de gaz intégré peut fonctionner pendant une durée maximale de 10 ans; ensuite, le module complet doit être changé.



ATTENTION !! La pollution peut amoindrir l'efficacité du capteur.

CONDITIONS DE GARANTIE:

La garantie technique est applicable pendant 24 mois à compter de la date d'installation franco usine, aux pièces considérées comme défectueuses à la seule appréciation de A.E.B. S.p.A.

Les frais de main-d'œuvre externe de même que tout autre frais de quelque nature que ce soit ne sauraient être couverts par la garantie. Le CERTIFICAT D'INSTALLATION de la central d'alarme rempli, signé et contenant l'étiquette du numéro de matricule de la sirène est valable aussi pour la GARANTIE du produit.

HOMOLOGATION: Le fabricant déclare que le produit est conforme aux standards de certification CE et qu'il est également conforme aux prescriptions de la directive **2004/108/EC** relative à la compatibilité électromagnétique.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Tensione d'alimentazione:	12 V (valore nominale)
Assorbimento di corrente:	10 mA (a riposo) in allarme: 12 mA
Uscita di allarme:	negativa, massimo 50 mA
Campo di temperatura:	da -10° C a +40° C
Umidità:	da 30 a 95 %
Soglia di intervento:	300 PPM entro 3 minuti . Riferimento EN50291
Tempo di riscaldamento:	90 secondi
Grado di protezione:	IP 40 (IEC 529 1989 - DIN 40050 - EN 60529)
Funzionamento sensore:	10 anni
Dimensioni:	60 x 60 x 20 mm

TECHNICAL FEATURES:

Power supply:	12 V (nominal value)
Power consumption:	10 mA In alarm: 12 mA
Alarm output:	negative, max 50 mA
Temperature range:	from -10° C to +40° C
Humidity:	from 30 to 95 %
Operation threshold:	300 PPM within 3 minutes . Reference EN50291
Heating time:	90 sec.
Protection:	IP 40 (IEC 529 1989 - DIN 40050 - EN 60529)
Detector life:	10 years
Dimensions:	60 x 60 x 20 mm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

Tension d'alimentation:	12 V (nominale)
Absorption de courant:	10 mA (au repos) In alarme: 12 mA
Sortie d'alarme:	négatif, max 50 mA
Plage de température:	de -10° C à +40° C
Humidité:	de 30 à 95 %
Seul:	300 PPM dans 3 minutes . Référence EN50291
Temps de réchauffage:	90 sec.
Protection:	IP 40 (IEC 529 1989 - DIN 40050 - EN 60529)
Durée capteur:	10 ans
Dimensions:	60 x 60 x 20 mm

Tutti i diritti riservati. © 2013 A.E.B. S.p.A.
Con riserva di modifiche e di indicazioni errate.

All rights reserved. © 2013 A.E.B. S.p.A.
Subject to changes and incorrect information.

Tous droits réservés. © 2013 A.E.B. S.p.A.
Sous réserve de modifications et d'indications erronées.